

## Donald Trump's Cuba Policies Are Doomed to Failure

By Salim Lamrani, March 27, 2018

Source: <http://rebellion.org/noticia.php?id=239510>

*Since Donald Trump's arrival at the White House, U.S.-Cuban relations have deteriorated because of his decision to return to policies based on hostility.*

In June 2017, U.S. President Donald Trump announced a total change of U.S. policies toward Cuba. His predecessor Barack Obama had taken action in response to U.S. strategies toward the island that had failed for more than half a century. He began a process of rapprochement with Havana. But the present man in the White House announced he'd take a hard line against Cuba. (1)

Barack Obama reestablished diplomatic relations and opened an embassy in 2015, which was 54 years after Washington unilaterally broke relations in January 1961. While ordinary U.S. Americans were still not allowed to travel to Cuba as tourists, Washington nevertheless opened up the possibility of travel to the island by identifying 12 categories of travel that were legal. Direct flights between both countries also were authorized. In that new panorama, many U.S. citizens were now allowed to visit Cuba for the first time. Thus, the number of U.S. visitors on the island moved from 91,254 persons in 2014 to 161,233 in 2015, to 284,552 in 2016,(2) and to the record number of 619,523 visitors in 2017. (3)

Defying all predictions, Secretary of State Rex W. Tillerson announced September 29, 2017, that Washington was reducing to a minimum its diplomatic personnel [in Havana] for reasons of security. Washington pointed to mysterious health problems attributed to "sonic attacks" that between December 2016 and August 2017 had affected 20 employees of the Embassy of the United States in Havana. The Department of State recognized that "investigators haven't been able to determine who was responsible for those attacks and what the causes were." (4)

Besides drastically reducing its diplomatic personnel, the Trump administration decided to punish Havana by expelling 17 diplomats assigned to Cuba's Embassy in Washington, including the entire team of its Office of Economic and Commercial Affairs. (5) However, the United States emphasized that as regards this case Cuban authorities were cooperating fully: "Cuba has indicated to us that it will continue investigating these attacks and we will continue to cooperate."(6)

For their part, Cuban officials, with Chancellor Bruno Rodríguez as their spokesperson, expressed regret as to a lack of U.S. collaboration and transparency in the affair. Washington effectively refused to provide Havana with tools for investigation it has at its disposal. Cuban investigators weren't allowed to interview any of the persons affected by that mysterious sickness and the names have remained a secret. (7)

Peter Kornbluh, director of the Cuba Documentation Project of the National Security Archive in Washington, revealed the probable reason for this rebuff: "A critical number of those affected were members of the CIA station in Cuba." (8) However, the United States will never admit the presence of CIA elements in Cuba or in any other country because of the secretive and illegal nature of their activities.

Simultaneously, Washington decided to assign Cuba to the category of countries dangerous for travelers. Nevertheless, the State Department recognized that none of the 620,000 U.S. citizens who visited the island in 2017 became a victim of any sonic attack: "We have no reports that private U.S. citizens have been affected." (9)

As the result of the drastic reduction of U.S. officials carrying out diplomatic functions in Havana, the consulate cannot guarantee that its missions are being carried out. (10)

Therefore, Cubans who want to travel to the United States under the auspices of migration agreements, or for a professional trip or family stay, etc., now are forced to use the consulate of the United States ... in Bogota, Colombia!

Further, the United States is in the de facto situation of finding it impossible to comply with the migratory accords signed in 1994 with Havana. The U.S. commitment was to issue at least 20,000 visas annually for migration to the United States. In fact, the great majority of candidates for emigration don't have the money to pay for the costly trip to Colombia – especially because there is no guarantee that they will receive a favorable response to their visa request. (11)

On reverting to a policy based on hostility toward Cuba, the Trump administration put an end to progress that was observed during the presidency of Barack Obama. It's clinging to an anachronistic strategy which, we think, is condemned to failure. The effect will be to isolate the United States on the international scene, as illustrated by the last General Assembly vote of November 2017, when 191 countries denounced the U.S. economic sanctions imposed on Cuba. It was the 26<sup>th</sup> consecutive year in which U.S. policy toward Cuba was rejected.

Similarly, Washington opposes the will of the majority of U.S. citizens who seek to normalize relations with Cuba and be able unimpeded to travel to the island as tourists, which is something Washington has forbidden for more than half a century. Cuba, for its part, has always declared its willingness to maintain cordial and peaceful ties with Washington based on equality, sovereignty, reciprocity, and no interference in Cuba's internal affairs.

*Translated by Tom Whitney*

#### End Notes:

- 1.- Donald Trump, «Remarks by President Trump on the Policy of the United States Towards Cuba», 16 de junio de 2017. <https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/06/16/remarks-pres...> (sitio consultado el 22 de marzo de 2018).
- 2.- *Oficina Nacional de Estadística e Información*, “Anuario estadístico de Cuba 2016. Turismo”, 2017, p. 8. <http://www.one.cu/aec2016/15%20Turismo.pdf> (sitio consultado el 22 de marzo de 2018).
- 3.- Mimi Whitefield, «100,000 Cuban Homes Slammed by Hurricane Irma Await Repairs Months Later», *The Miami Herald*, 15 de enero de 2018.
- 4.- Rex W. Tillerson, «Actions Taken in Response to Attacks on U.S. Government Personnel in Cuba», *U.S. Department of State*, 29 de septiembre de 2017. <https://www.state.gov/secretary/remarks/2017/09/274514.htm> (sitio consultado el 22 de marzo de 2018).
- 5.- Rex W. Tillerson, «On the Expulsion of Cuban Officials From the United States», *U.S. Department of State*, 3 de octubre de 2017. <https://www.state.gov/secretary/remarks/2017/10/274570.htm> (sitio consultado el 24 de marzo de 2018).
- 6.- Rex W. Tillerson, «Actions Taken in Response to Attacks on U.S. Government Personnel in Cuba», *op.cit.*
- 7.- Bruno Rodríguez Parilla, « No existen pruebas de ataque sónico a diplomáticos de Estados Unidos », 7.- *Cubadebate*, 3 de noviembre de 2017.
- 8.- Peter Kornbluh, «What the US Government Is Not Telling You About Those ‘Sonic Attacks’ in Cuba», *The Nation*, 7 de marzo 2018.
- 9.- Rex W. Tillerson, «Actions Taken in Response to Attacks on U.S. Government Personnel in Cuba», *op.cit.*

10.- U.S. Department of State, «End of Ordered Departure at U.S Embassy Havana», 2 de marzo de 2018. <https://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2018/03/278997.htm> (sitio consultado el 24 de marzo de 2018).

11.- Mario J. Pentón, «To Reunite With Family in Miami, These Cubans Must Travel to Bogota», *The Miami Herald*, 15 de marzo de 2018.

*A professor at the University of La Réunion, Salim Lamrani is a writer, investigator and specialist in U.S. – Cuban relations*

~~~~~

## **La política cubana de Donald Trump está condenada al fracaso**

Por Salim Lamrani

*Desde su llegada a la Casa Blanca, las relaciones entre Cuba y Estados Unidos se han deteriorado a causa de la decisión de Donald Trump de aplicar otra vez una política basada en la hostilidad*

En junio de 2017, el Presidente de Estados Unidos Donald Trump anunció un cambio total de la política exterior de Estados Unidos hacia Cuba. Mientras que su predecesor Barack Obama tomó la medida del fracaso de la estrategia estadounidense hacia la isla durante más de medio siglo e inició un proceso de acercamiento con La Habana, el actual inquilino de la Casa Blanca anunció que aplicaría una línea dura con Cuba [1].

Barack Obama restableció las relaciones diplomáticas y abrió una embajada en 2015, 54 años después de la ruptura unilateral por parte de Washington en enero de 1961. Sin permitir a los turistas ordinarios estadounidenses que viajaran a Cuba, Washington abrió sin embargo la posibilidad a doce categorías de viajeros de ir a la isla y permitió los vuelos directos entre ambos países. Ese nuevo panorama había permitido a muchos ciudadanos estadounidenses visitar Cuba por primera vez. Así, el número de visitantes estadounidenses en la isla pasó de 91.254 personas en 2014 a 161.233 en 2015 y 284.552 en 2016 [2], para alcanzar la cifra récord de 619.523 en 2017 [3].

Contra todo pronóstico, el 29 de septiembre de 2017, el secretario de Estado Rex W. Tillerson anunció que Washington reducía al mínimo a su personal diplomático por razones de seguridad. Washington señaló misteriosos problemas de salud debidos a “ataques sónicos” que habrían afectado a una veintena de miembros de la Embajada de Estados Unidos en La Habana entre diciembre de 2016 y agosto de 2017. El Departamento de Estado reconoció que los “investigadores no habían podido determinar quién era responsable de esos ataques y cuáles eran las causas” [4].

Además de reducir drásticamente su personal diplomático, la administración Trump decidió sancionar a La Habana expulsando a 17 miembros de la Embajada de Cuba de Washington, incluyendo a todo el equipo de la Oficina de Asuntos Económicos y Comerciales [5]. No obstante, Estados Unidos subrayó la plena cooperación de las autoridades sobre este asunto: “Cuba nos ha indicado que seguirá investigando estos ataques y nosotros seguiremos cooperando” [6].

Por su parte las autoridades cubanas, mediante la voz del canciller Bruno Rodríguez, lamentaron la falta de colaboración y transparencia por parte de Estados Unidos en este caso. En efecto, Washington se negó a proporcionar a La Habana los elementos de investigación a su disposición. Los investigadores cubanos no pudieron entrevistar a ninguna de las personas afectadas por ese mal misterioso y los nombres se mantuvieron secretos [7].

Peter Kornbluh, Director del Proyecto de Documentación sobre Cuba del Archivo de Seguridad Nacional de Washington, reveló la razón probable de este rechazo: “Un número muy importante de las personas afectadas eran miembros de la estación de la CIA en Cuba” [8]. Ahora bien, Estados Unidos nunca admitirá la presencia de elementos de la CIA en Cuba o en cualquier otro país por el carácter clandestino e ilegal de sus actividades.

Al mismo tiempo Washington decidió clasificar a Cuba en la categoría de los países peligrosos por lo que se refiere a los viajes. Sin embargo el Departamento de Estado reconoció que ninguno de los 620.000 ciudadanos estadounidenses que visitaron la isla en 2017 fue víctima de ataque sónico alguno: “No tenemos ninguna información según la cual ciudadanos de Estados Unidos hubieran sido afectados” [9].

A causa de la reducción drástica de los funcionarios de la representación diplomática estadounidense en La Habana, el consulado no puede asegurar sus misiones [10]. Así, los cubanos que desean viajar a Estados Unidos en el marco de un proyecto migratorio, un viaje profesional, una estancia familiar, u otro, ahora tienen que pasar obligatoriamente por el consulado de Estados Unidos en... Bogotá, Colombia. Además, Estados Unidos se encuentra de facto en la imposibilidad de respetar los acuerdos migratorios firmados en 1994 con La Habana, en los cuales se compromete a otorgar al menos 20.000 visados anuales. En efecto, la inmensa mayoría de los candidatos a la emigración no tienen los recursos para pagar el costoso viaje a Colombia, sobre todo que no hay ninguna garantía que reciban un respuesta favorable a su solicitud de visa [11].

Al volver a una política basada en la hostilidad hacia Cuba, la administración Trump pone término a los progresos observados durante la presidencia de Barack Obama y se aferra a una estrategia anacrónica. Ésta se halla condenada al fracaso y ha aislado a Estados Unidos en la escena internacional, como lo ilustra el último voto de noviembre de 2017 de la Asamblea General de las Naciones Unidas cuando 191 países condenaron por el vigesimosexto año consecutivo las sanciones económicas impuestas a Cuba. Del mismo modo, Washington se opone a la voluntad mayoritaria de los ciudadanos de Estados Unidos que aspiran a normalizar las relaciones con Cuba y poder viajar a la isla como turistas, sin obstáculo alguno, cosa proscrita por Washington desde hace más de medio siglo. Por su parte, Cuba siempre ha declarado su disposición a tener lazos cordiales y pacíficos con Washington basados en la igualdad soberana, la reciprocidad y la no injerencia en los asuntos internos.